

འབྲུང་བ་དབྱར་ལངས་ས་བརྩུང་ཉམས་པའི་ཚེ།

jungwa drar lang sachü nyampé tsé

When nature turns against us, and earth's resources fail;

སེམས་ཅན་སྤྱི་བའི་ནད་ཀྱིས་ཉེན་པ་ན།

semchen mugé né kyi nyenpa na

When sentient beings are tormented by the plague of famine,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

yinyi tetsom mepar solwa deb

With no trace of doubt or hesitation we pray:

མོ་རྒྱན་མཁའ་འགྲོ་འོ་རྩེ་ལྷའི་ཚོགས་དང་བཅས།

orgyen khandro norlhé tsok dangché

O Guru Rinpoche, with all your dākinīs and deities of prosperity,

དབྱུང་ཡོངས་བཀྲེས་སྐོམ་སེལ་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

ulpong trekom selwar tetsom mé

You will dispel all poverty, all hunger and thirst—of this we have no doubt.

མོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

orgyen pemajungné la solwa deb

To the Lotus-born Guru of Orgyen, we pray!

བསམ་པ་རྒྱན་གྱིས་འབྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

sampa lhün gyi drubpar jingyi lob

Grant your blessing, so all our wishes be spontaneously fulfilled!